بیانیه اطلاعات واکسن

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان اسپانیایی و سایر زبان ها موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر، به www.immunize.org/vis مراجعه کنید.

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

واکسن روتاویروس

آنچه باید بدانید

1 آنچه باید بدانید

روتاویروس ویروسی است که موجب ابتلا به اسهال، عمدتاً در نوزادان و کودکان خردسال، می گردد. اسهال می تواند شدید باشد و به از دست دادن آب بدن منجر گردد. در نوزادان آلوده به روتاویروس، استفراغ و تب نیز شایع است.

قبلا از ابداع واکسن روتاویروس، بیماری روتاویروس یک بیماری شایع و خطرناک برای کودکان ایالات متحده محسوب می شد. تقریباً همه کودکان ایالات متحده تا قبل از پنجمین سالروز تولدشان حداقل یک بار به روتاویروس مبتلا می شدند.

هر سال:

- بیش از 400000 کودک خردسال مجبور بودند به خاطر ابتلا به بیماری ناشی از روتاویروس به پزشک مراجعه کنند.
- بیش از 200000 کودک خردسال مجبور بودند به بخش اورژانس مراجعه کنند.
- 55000 الی 70000 کودک خردسال مجبور بودند در بیمارستان بستری شوند.
- و 20 الی 60 کودک خردسال جان خود را از دست می دادند.

واکسن روتاویروس از سال 2006 به بعد مورد استفاده قرار گرفته است. چون کودکان توسط این واکسن محافظت می شوند، موارد بستری شدن در بیمارستان و مراجعه به بخش اورژانس به میزان قابل توجهی کاهش یافته است.

2 واکسن روتاویروس

دو نوع واکسن روتاویروس موجود است. نوزاد 2 یا 3 دوز از واکسن را، بر حسب نوع واکسن مورد استفاده، دریافت خواهد کرد.

دوزهای واکسن روتاویروس در این سنین توصیه می شود:

- دوز نخست: 2 ماهگی
- دوز دوم: 4 ماهگی
- دوز سوم: 6 ماهگی (در صورت لزوم)

واکسن روتاویروس مایعی خوراکی است و تزریق نمی شود.

می توان واکسن روتاویروس را به نحوی ایمن همزمان با سایر واکسن ها تزریق کرد.

واکسن روتاویروس در پیشگیری از اسهال و استفراغ ناشی از روتاویروس بسیار مؤثر است. تقریباً از همه نوزادانی که واکسن روتاویروس را دریافت می کنند در برابر ابتلا به اسهال **شدید ناشی** از روتاویروس محافظت می گردد. و اکثر این نوزادان اصلاً به اسهال ناشی از روتاویروس مبتلا نمی شوند. این واکسن از نوزادان در برابر اسهال و استفراغ ناشی از سایر عوامل بیماری زا محافظت نخواهد کرد.

ویروس دیگری به نام «سرکوویروس خوکی» (porcine circovirus) یا بخش هایی از آن را می توان در هر دو نوع واکسن یافت. این ویروسی نیست که انسان ها را مبتلا سازد و هیچ گونه خطری برای سلامت و ایمنی انسان ندارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به نشانی زیر مراجعه کنید: www.fda.gov/BiologicsBloodVaccines/Vaccines/ApprovedProducts/ucm205547.htm.

3 برخی نوزادان نباید این واکسن را دریافت

- نوزادانی که واکنش آلرژیک شدید (خطرناک) به دوز قبلی واکسن روتاویروس داشته اند نباید دوز دیگری از این واکسن را دریافت کنند.

نوزادانی که به هریک از ترکیبات واکسن روتاویروس حساسیت شدید (خطرناک) دارد نباید این واکسن را دریافت کند.

چنانچه نوزاد شما دچار هرگونه آلرژی های شدید، از جمله آلرژی شدید به لاتکس، است، حتماً به پزشک خود اطلاع دهید.

- نوزادان دچار «نقص ایمنی مرکب شدید» (SCID) نباید واکسن روتاویروس را دریافت کنند.
- نوزادانی که نوعی انسداد روده به نام «درون گیری» (intussusception) دارند نباید واکسن روتاویروس را دریافت کنند.
- نوزادانی که دچار بیماری خفیف هستند به احتمال زیاد می توانند این واکسن را دریافت کنند. نوزادان مبتلا به بیماری نسبتاً شدید یا شدید احتمالاً باید منتظر بمانند تا بهتر شوند. این شامل نوزادان مبتلا به اسهال یا استفراغ نسبتاً شدید یا شدید نیز می گردد.
- درباره ضعیف شدن سیستم ایمنی نوزاد خود بر اثر موارد زیر، با پزشک مشورت کنید:

- HIV/AIDS، یا هر بیماری دیگری که بر سیستم ایمنی تأثیر می گذارد
- درمان با داروهایی مانند استروئیدهای درازمدت
- سرطان، یا درمان سرطان با پرتو ایکس یا داروها

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 خطرات واکنش ناشی از تزریق واکسن

واکسن ها، مثل هر داروی دیگری، ممکن است توأم با اثرات جانبی باشند. اینها معمولاً مدت زیادی طول نمی کشند و به خودی خود برطرف می شوند.

اثرات جانبی شدید هم امکان پذیر ولی بسیار نادر هستند:

اکثر نوزادانی که واکسن روتاویروس را دریافت می کنند با آن هیچ مشکلی ندارند. اما برخی مشکلات، از جمله موارد زیر، به واکسن روتاویروس نسبت داده شده است:

مشکلات خفیف

نوزادان ممکن است بعد از دریافت واکسن روتاویروس، زودرنج و بدخلق و یا دچار اسهال یا استفراغ ملایم و موقت شوند.

مشکلات شدید

«درون گیری» (Intussusception) نوعی انسداد روده است که در بیمارستان درمان می شود و شاید نیاز به عمل جراحی داشته باشد. این بیماری «به طور طبیعی» هر ساله برخی از نوزادان ایالات متحده را مبتلا می سازد و معمولاً علت آن نامعلوم است.

همچنین، به احتمال ضعیف خطر ابتلا به «درون گیری» (Intussusception) ناشی از واکسن روتاویروس معمولاً ظرف یک هفته بعد از دریافت اولین یا دومین دوز واکسن وجود دارد. این خطر اضافی از حدود 1 مورد در 20000 نوزاد آمریکایی تا 1 مورد در 100000 نوزاد آمریکایی دریافت کننده واکسن روتاویروس برآورد می شود. پزشک شما می تواند در این باره اطلاعات بیشتری به شما بدهد.

5 اگر واکنش شدیدی وجود داشته باشد، چه اتفاقی خواهد افتاد؟

باید در جستجوی چه علائمی باشم؟

- برای **«درون گیری» (Intussusception)**، دنبال علائمی مانند دل درد و گریه شدید باشید. در مراحل اولیه، این علائم ممکن است فقط چند دقیقه طول بکشند و طی یک ساعت چندین بار مشاهده و برطرف شوند. ممکن است نوزادان پاهای خود را به سمت شکمشان بکشند.

  شاید چندین بار استفراغ کنند، یا در مدفوع آنها خون دیده شود، و یا ضعیف و زودرنج به نظر برسند. این علائم معمولاً طی هفته نخست بعد از اولین یا دومین دوز روتاویروس اتفاق می افتند، اما در هر زمانی بعد از دریافت واکسن توسط نوزاد، در جستجوی آنها باشید.

- دنبال کلیه علائم دیگری باشید که شما را نگران می کند، مانند واکنش آلرژیک شدید، تب خیلی بالا، یا تغییرات رفتاری.

نشانه های **واکنش آلرژیک شدید** می تواند شامل کهیر، تورم صورت و گلو، اشکال در تنفس، ضربان قلب سریع، سرگیجه و ضعف باشد. اینها معمولاً چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکسیناسیون بروز می کنند.

باید چکار کنم؟

- اگر فکر می کنید **«درون گیری» (Intussusception)** است، فوراً با یک پزشک تماس بگیرید. اگر به پزشک دسترسی ندارید، نوزاد خود را به بیمارستان ببرید. به کارکنان بیمارستان بگویید که نوزادتان چه موقع واکسن را دریافت کرده است.
- اگر فکر می کنید که واکنش آلرژیک شدید یا سایر موارد اضطراری وجود دارد که نیاز به اقدام فوری دارد، با شماره 1-1-9 تماس بگیرید یا نوزاد را به نزدیک ترین بیمارستان ببرید.
- بعد، واکنش باید به «سیستم گزارش واکنش نامطلوب نسبت به واکسن» (VAERS) گزارش شود. پزشک شما ممکن است این گزارش را ارائه دهد، یا می توانید خودتان این رویداد را از طریق وب سایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov یا تماس با شماره تلفن **1-800-822-7967** گزارش کنید.

VAERS فقط ویژه گزارش واکنش ها است، این سیستم مشاوره پزشکی ارائه نمی دهد.

6 برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن

برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران صدمات ناشی از برخی واکسن ها ایجاد شده است.

افرادی که معتقد هستند به واسطه دریافت یک واکسن آسیب دیده اند، می توانند از طریق تماس با شماره تلفن **1-800-338-2382** یا مراجعه به وب سایت VICP به نشانی www.hrsa.gov/vaccinecompensation، اطلاعات بیشتری درباره برنامه و نیز رویه تسلیم شکایت کسب کنند.

7 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- از پزشک خود بپرسید. 1-888-767-4687
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری ها (CDC) تماس بگیرید:
  - با شماره **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** تماس بگیرید یا
  - از وب سایت CDC به نشانی www.cdc.gov/vaccines دیدن کنید.

براي اينكه ارائه دهندگان مراقبت هاي پزشكي، اطلاعات دقيقي در مورد وضعيت واكسيناسيون، تشخيص واكسيناسيون و برنامه پيشنهاد شده براي واكسيناسيونهاي آينده دريافت كنند، اطلاعاتي به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد اين حق را دارا ميباشند از ارائه دهندگان مراقبت هاي پزشكي خود بخواهند كه اطلاعات واكسيناسيون را به دفتر ثبت ارسال نكنند.

Vaccine Information Statement (Interim)

Rotavirus Vaccine

Farsi

08/26/2013

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

DCH-0577FA

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the California Department of Public Health